BWOC2025
Bomel - Malonne

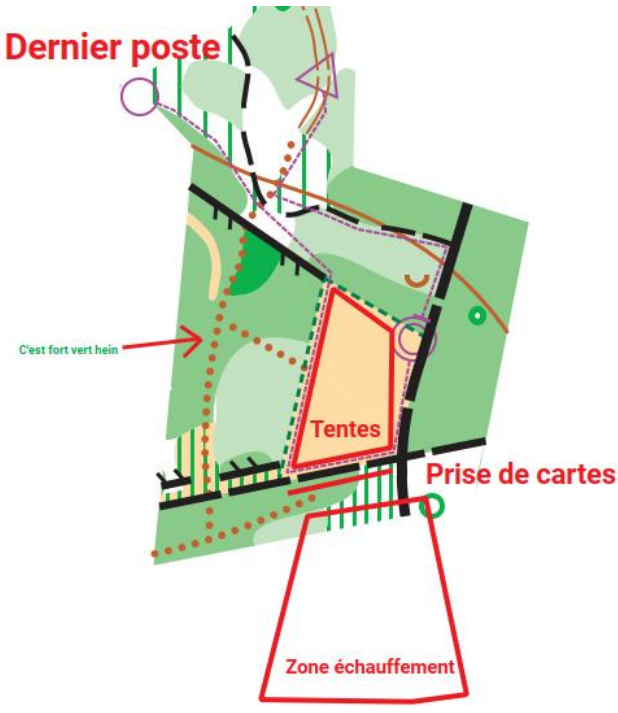
Brussels Wallonia Orienteering Championships

Briefing (Wallon de Namur, désolé le COLiège) (Bruxellois et Français plus bas): (Traduction par ChatGPT)
Bénvnu totos et totes dins cist béyance di l'côse li pus impôrtante del cômince di cisse saison ci !
Mérci d'aveur litchî Paris-Roubaix po nosse campionå d'Wallonnie-Bruxelles di relais ! (D'toute manière, on l'sait dja qu'c'est l'Van Der Poel qui va l'raporter (Paris-Roubaix, nén l'relais, hén !)).

Eksplikåcions sol relaisLi måpe :
On va couri dins l'magnifique et clameus Bôs del Vecquée. C'est on bôs typique continental, avou des arbres à foye ki sont lès méstres.
Li bôs est bén couråbe sol les tchmins, mais dins les boskets, c'est come si t'courais dins on mur. Fåt l'ver les djambes, sinôn t'es çu l'nez. Åviz d'prinde des bonnes jêtres.
Li vizibilité est foirt bén sol tchmins, mais dins les boskets, t'voas rin ! Et avou l'primwér ki rvin, les ptitès foyeus rèduz ossu l'vizibilité. Va faloir d'precision !
Li simbôle ISOM 2017 – 418, c'est on oux tout seu.
Les boskets d'oux, eux, sont metous en vèrt 3. Åviz, ça pike, hin.

Li relais :
C'est on relais avou 3 coureus et 5 rmanêyes : • 5 rmanêyes, 3 coureus (1 - 2 - 3)
• Les coureus 1 et 2 vount couri 2 côps : 1 - 2 - 3 - 1 - 2
• 1î rmanêye : ~ 3km, avou dè papillons et forking, foirt difficîle (noer). Coureur 1
• 2in rmanêye : ~ 3km, méme sinistre. Coureur 2
• 3in : ~ 3km, nén d'passêye dins l'Arena. Moene difficilté (bleu - roge). Coureur 3
• 4in : Coureur 1
• 5in : Coureur 2

Doigts SportIdent
Les coureus 1 et 2, ki courent 2 côps, aront on doigt prêté po le deuxième passåge.
On cômince avou l'doigt a mwin et on rfinît avou l'doigt d'l'organisation.



Dossâs :
5 dossâs par equipe. On dossâs par rmanêye. Coureurs 1 et 2 djint changer d'dossâs entre les deux courses.

L'Arena :
Veyz çou ki va ! Li Schnitzel fwait tot l'tour di l'Arena. Vos pôrez rouspeter vosse coékipî, l'aplaudi, li crîr d'sus, avant k'i vos dône l'bâton.

Tantes et abri :
Apårtez vosse tante ou on petit åbeurt, l'organisation n'métera nén d'shelter.

Horyaire :
Temps po l'equipe ki rafle tot : 2h (25'+25' + 20' + 25'+25')
Démår dj'masse : 10h15
Rmonée des prix : 13h00

Briefing (En Bruxellois, désolé pour ceux de Uccle) : (Traduction par ChatGPT)
Allez manneke en madam, welkom in d'briefing van dé koers, celle qui est la pus importante dè tout c'début d'saison, zenne !
Merci d'avoir laissé tomber Paris-Roubaix pour v'nir au *Kampioensjap Wallonie-Brussel van de relais*! (Enfin bon, soyons eerlijk, on sait déjà que c'est Van Der Poel qui va tout rafler là-bas hein. Ici c'est ni la télé, ni les pavés, ici c'est du vrai, avec du bôs, du sweat, et du sérieux.
Un peu d'explication sur le relais, alleï :

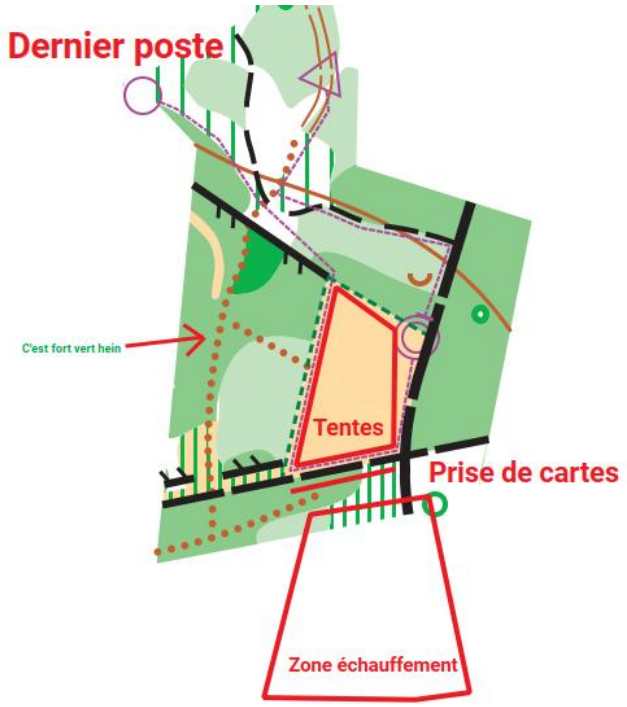
De kaart :
On court dans le schone *Bos van de Vecquée*. Un vrai coin de paradis, plein d'arbres feuillus, un boekske de nature quoi !
Courabilité ? Sur les paadjes, ça roule, c'est vlotjes, manne. Mais dans les boskes… bon chance, hein. Va falloir lever vos pattes comme une *majorette*, sinon plof, dans les ronces ! Prends des bonnes guêtres, pas celles de chez *Zeeman*, hein.
Visibilité ? Aussi variable que l'humeur de *tante Joséphine*. Dans les sentiers c'est proper, mais dans les struiken, ge ziet niks, allé, tu vois même plus ta propre main . En plus les feuilles du printemps poussent plus vite que les loyers à Saint-Gilles. Va falloir jouer du compas avec finesse, pas comme un baraki, hein !
Ah, et l'ISOM 2017 - 418, ça c'est pour un houx tout seul – een *alleenstaande hulst*. Mais si t'as une forêt de houx devant toi (groen 3), touche pas, ça pique comme les remarques de ta belle-mère.

Relais :
C'est un relais à 3 coureurs, mais avec 5 *stukske parcours*. Voilà comment ça va :

- 5 relais, 3 relayeurs : 1 - 2 - 3 - 1 - 2
- Relayeurs 1 et 2 font deux tours chacun, ça va transpirer des stuutjes !

Les parcours :

- 1er (~3km) : papillons + *forking* → super technique (noir comme le fond d'un pot de stoofvlees oublié.) → Relayeur 1
- 2e (~3km) : même bazar → Relayeur 2
- 3e (~3km) : geen Arena, moins de *zagen* (niveau bleu-rouge) → Relayeur 3
- 4e (~3km) : rebelote les papillons → Relayeur 1
- 5e (~3km) : encore du sérieux → Relayeur 2



SportIdent vingers
Relayeurs 1 & 2 : deux passages, donc deux vingers.
Eerste parcours = *uw eigen vinger*. Tweede = *doigt prêté*. Pas le droit à la zwanze, sinon le chronomètre fait du moonwalk.

Dossards :
5 dossards par ploeg. 1 par parcours.
Les relayeurs 1 & 2 ? Changement obligatoire entre les deux courses. Geen discussie. C'est pas comme à l'ULB où tu peux tricher un peu avec les absences.

Arena :
Et le Schnitzel ? Il fait le tour complet de l'Arena. Donc ge zult du temps pour hurler sur ton pote en mode : "*Komaan Joske, geeft mij den relai, man !*"

Tentes & schuilplekken
L'organisation ? *Niks voorzien*. Donc amène ton matos, une tente, un auvent, une bâche, ou même ta belle-mère si elle peut tenir les piquets. Sinon ? Tu prends de la drache plein le dos.

Uurregeling :

- Totale looptijd : 2h00 (25' + 25' + 20' + 25'+25') pour les champions
- *Massastart* à 10h15 pile, pas 10h18, hein, on est pas chez la STIB.
- Prijsuitreiking : 13h00

Briefing (pour ceux qui ne parlent que français) :

Bienvenue à toutes et à tous dans ce briefing de la course la plus importante de ce début de saison ! Merci déjà de délaisser Paris-Roubaix pour ce championnat Wallonie-Bruxelles de relais ! (De toutes façons, on sait déjà que c'est Van Der Poel qui va gagner (Paris-Roubaix, pas le relais, hein).
Voici quelques explications sur ce relais :

La carte :

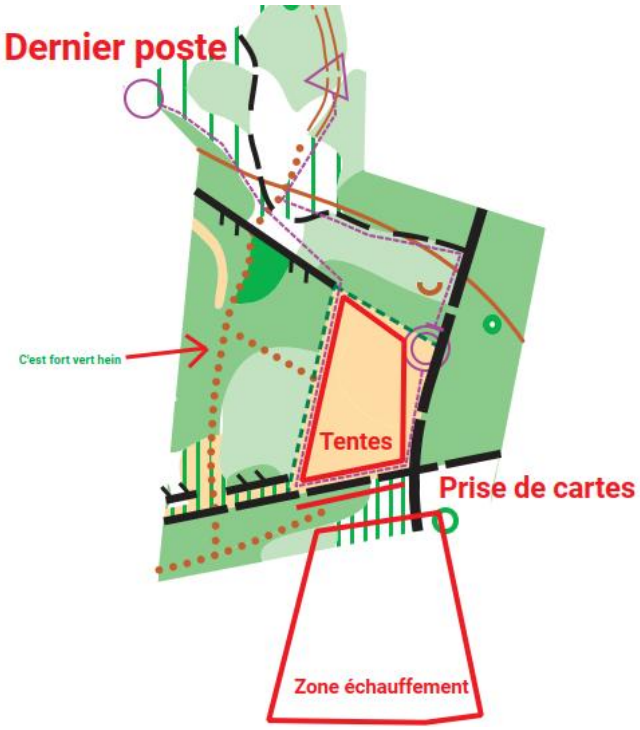
Il s'agit du légendaire et magnifique Bois de la Vecquée. Il s'agit d'une forêt continentale typique, majoritairement composée d'arbres feuillus.
La courabilité de la forêt est d'excellente sur les chemins, à inexistante dans les bosquets. Entre les deux, il va falloir lever les jambes si vous ne voulez pas tomber. Pensez à prendre de bonnes guêtres.
La visibilité de la forêt est d'excellente sur les chemins à inexistante dans les bosquets. Entre les deux, le printemps est arrivé et les feuilles naissantes réduisent également la visibilité. Il va falloir être précis.
Le symbole ISOM 2017 – 418 représente un houx isolé.
Les buissons de houx sont, eux, représentés en vert 3. Attention, ça pique.
Le relais :
Il s'agit d'un relais de 3 coureurs mais de 5 parcours.

- 5 relais, 3 relayeurs (1 - 2 - 3)
- Les relayeurs **1 et 2 courent 2x** : 1 - 2 - 3 - 1 - 2
- 1er relais : ~ 3km, Variations sous forme de papillons + forking : difficulté technique élevée (noir). **Relayeur 1**
- 2ème relais : ~ 3km, Variations sous forme de papillons + forking : difficulté technique élevée (noir). **Relayeur 2**
- 3ème relais : ~ 3km, sans passage sur Arena. Pas de variations, difficulté technique moyenne (bleu - rouge). **Relayeur 3**
- 4ème : ~ 3km, Variations sous forme de papillons + forking : difficulté technique élevée (noir). **Relayeur 1**
- 5ème : ~ 3km, Variations sous forme de papillons + forking : difficulté technique élevée (noir). **Relayeur 2**

Utilisation des doigts SportIdent
Les relayeurs un et 2 autrement dit ceux qui vont courir 2 fois se feront remettre doigt SI de prêt.
Ils courront leur premier parcours avec leur doigt sport ident personnel et leur second parcours avec le doigt sport ident qui leur aura été prêté.

Dossard :
Il y a 5 dossards par équipe. Il y a un dossard par parcours les relayeurs un et 2 qui courent 2 fois devront donc changer de dossard entre leurs 2 parcours.

Voici ci-contre, la carte de l'Arena :



Le Schnitzel fait tout le tour de l'Arena donc vous aurez le temps d'encourager votre coéquipier avant qu'il ne vous donne le relais.

Tentes et abris
Nous vous invitons à prendre votre tente on Votre auvent avec vous car aucun abri ne sera mis en place par l'organisation.

Horaire :
Temps de course : 2h00 (25'+25' + 20' + 25'+25'), pour l'équipe gagnante.
Départ de masse : 10h15
Remise des prix : 13h00